



Council of the  
European Union

Brussels, 23 September 2024

13047/24

---

**Interinstitutional File:**  
**2000/0179 (COD)**

---

**JUR 407**  
**AGRILEG 373**  
**CODEC 1758**

---

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

---

Subject: Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 laying down specific hygiene rules for food of animal origin

*(Official Journal of the European Union L 139 of 30 April 2004)*

---

LANGUAGES concerned: **BG, FI**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

**OBSERVATIONS to be notified to: [dql.rectificatifs@consilium.europa.eu](mailto:dql.rectificatifs@consilium.europa.eu)**

**(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)**

**ПОПРАВКА**

**на Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския Парламент и на Съвета от 29 април  
2004 година относно определяне на специфични хигиенни правила за храните от  
животински произход**

*(Официален вестник на Европейския съюз L 139 от 30 април 2004 г.)*

*(Специално издание на български език, Глава 03, Том 056, стр. 71—131)*

На страница 83, приложение I, точка 4 „МЛЯКО“, подточка 4.2.

*вместо:*

„4.2. „Холдинг за производството на мляко“ е обект, в който се отглеждат едно или няколко животни за производството на мляко с оглед да бъде пуснато на пазара като хранителен продукт.“,

*да се чете:*

„4.2. „Стопанство за производството на мляко“ е обект, в който се отглеждат едно или няколко животни за производството на мляко с оглед да бъде пуснато на пазара като хранителен продукт.“.

---

OIKAISU

**Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 853/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, eläinperäisiä elintarvikkeita koskevista erityisistä hygieniasäännöistä**

*(Euroopan unionin virallinen lehti L 139, 30. huhtikuuta 2004)*

1. Sivulla 81, liitteessä III olevan V jakson II luvun 1 kohdan c alakohdan ii ja iii alakohdassa:

*on:*

"ii) mekaanisesti erotetusta lihasta tai luun paloista;

iii) nahkaa sisältävästä lihasta; tai",

*pitää olla:*

"ii) mekaanisesti erotetusta lihasta;

iii) luun paloja tai nahkaa sisältävästä lihasta; tai".

2. Sivulla 82, liitteessä III olevan V jakson II luvun 3 kohdan a alakohdassa:

*on:*

"a) Niiden on oltava tuoreeseen lihaan sovellettavien edellytysten mukaisia.",

*pitää olla:*

"a) Niiden on oltava tuoreeseen lihaan sovellettavien vaatimusten mukaisia".

3. Sivulla 84, liitteessä III olevan V jakson III luvun 2 kohdan c alakohdan i alakohdassa:

*on:*

"i) jäädytettävä ja varastoitava enintään 2°C:n sisälämpötilaan jauhelihan ja 4°C:n sisälämpötilaan lihavalmisteiden osalta; tai",

*pitää olla:*

"i) jäädytettävä ja varastoitava enintään 2°C:n sisälämpötilaan jauhelihan ja 4°C:n sisälämpötilaan raakalihavalmisteiden osalta; tai".

4. Sivulla 84, liitteessä III olevan V jakson III luvun 3 kohdassa:

*on:*

"3. Sellaisen mekaanisesti erotetun lihan, joka on tuotettu tekniikoilla, joilla ei muuteta mekaanisen erotetun lihan tuotannossa käytettävien luiden rakennetta ja jonka kalsiumpitoisuus ei ole merkittävästi korkeampi kuin jauhelihan, tuotantoon ja käyttöön sovelletaan seuraavia vaatimuksia.",

*pitää olla:*

"3. Sellaisen mekaanisesti erotetun lihan, joka on tuotettu tekniikoilla, joilla ei muuteta mekaanisesti erotetun lihan tuotannossa käytettävien luiden rakennetta ja jonka kalsiumpitoisuus ei ole merkittävästi korkeampi kuin jauhelihan, tuotantoon ja käyttöön sovelletaan seuraavia vaatimuksia."

5. Sivulla 86, liitteessä III olevan V jakson III luvun 4 kohdan g alakohdassa:

*on:*

"g) Mekaanisesti erotettua lihaa saa käyttää vain lämpökäsiteltävien raakalihavalmisteiden valmistukseen tämän asetuksen mukaisesti hyväksytyissä laitoksissa.",

*pitää olla:*

"g) Mekaanisesti erotettua lihaa saa käyttää vain lämpökäsiteltävien lihavalmisteiden valmistukseen tämän asetuksen mukaisesti hyväksytyissä laitoksissa."

6. Sivulla 86, liitteessä III olevan V jakson IV luvun 2 kohdassa:

*on:*

"2. Lopulliselle kuluttajalle toimitettavaksi tarkoitetuissa pakkauksissa, jotka sisältävät siipikarjasta tai kavioläimistä peräisin olevaa jauhelihaa tai mekaanisesti erotettua lihaa sisältäviä lihavalmisteita, on mainittava, että kyseiset tuotteet on kypsennettävä ennen nauttimista.",

*pitää olla:*

"2. Lopulliselle kuluttajalle toimitettavaksi tarkoitetuissa pakkauksissa, jotka sisältävät siipikarjasta tai kavioläimistä peräisin olevaa jauhelihaa tai mekaanisesti erotettua lihaa sisältäviä raakalihavalmisteita, on mainittava, että kyseiset tuotteet on kypsennettävä ennen nauttimista."

---